

5282
—
30

Ette Willem

Frankfort.

Dr. Ludwig Borchhardt

Berlin - Charlottenburg

G u t a c h t e n

Das in Ihrem Besitz befindliche Gemälde
(Eichenholz, 104 : 74 cm.) H i o b darstellend,
ist eine getreue Kopie des berühmten Hiob - Bildes
von Peter Paul Rubens.

Ihr Bild ist von ganz erheblichem Interesse,
weil das genannte Rubensbild, das für die Kirche
St. Nicolas in Brüssel gemalt war, im Jahre 1695 bei
der Beschiessung der Stadt Brüssel verbrannt ist.

Das Bild ist also offenbar schon vor dem
Jahre 1695 gemalt. Es trägt überdies auf der Rückseite
der Holztafel eingebrannt die Marke der Antwerpener
Malergilde zwei Hände über einem Stadttor.

gez: Dr. Ludwig Borchhardt.

Je serais heureux d'avoir bientôt de vos
nouvelles. et vous prie de vouloir bien me retourner les
photos.

Recevez, Monsieur, l'assurance de ma
bien sincère reconnaissance

Alfred

~~H. D.~~

Wilhelm Ettle
Gemälderestaurator
Frankfurt a.M.
Katharinenpforte 6

Frankfurt/Main, 28. janvier 1929.

À Monsieur le Directeur
du musée d'art

a Bruxelles .

Monsieur,

Jl y a quelque temps j'ai envoyé le photo d'un tableau, prétendu un Jourdaens, à monsieur le professeur Martin au Haag. Jl me le renvoie en me disant que vous, Monsieur, auriez peut être la bonté de me juger le photo, car vous y en soyez expert.

Moi même je suppose que le tableau soit peint par un élève de Jourdaens -- et peut être quelque motives, comme la nature morte sur la table et le fauteuil au fond par le maître lui même.

En même temps je me permets d'envoyer le photo d'une copie qui semble être, d'après l'opinion de monsieur Dr. Borchardt à Berlin, une copie de Rubens. On me dit que ce tableau se trouvait dans le temps a l'église de St. Nicolas a Bruxelles et détruit par une incendie en 1695. Le tableau présent Hiob.

Si jamais, vous Monsieur auriez intérêt, a posséder cette copie de l'unique original, je serai prêt très volontiers de vous le procurer.

22 mars 1929.

Monsieur,

J'ai bien reçu vos deux photographies. Au sujet du tableau que vous attribuez à un élève de Jordaens, il me semble, à en juger d'après la photographie, qu'il en est bien ainsi. Pour avoir une conviction absolue, il serait nécessaire, cela va de soi, de voir le coloris du tableau et le travail du pinceau. L'exécution du tableau doit se placer, me semble-t-il, vers 1615 à 1620.

Le tableau se rapportant à Job peut bien sortir, d'un tableau rubénien, mais je ne connais aucun artiste de l'entourage de Rubens qui aurait fait un tableau aussi dur de dessin et de modelé.

Permettez-moi de conserver vos photographies pour notre documentation.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur Wilhelm Bttle

Katharinenforte, 6,

Franffort. A.M.